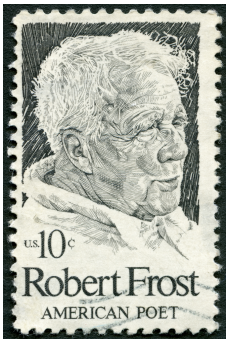

FROSCHBACH

Im Juni hat der Bach Gesang und Hast verbraucht.
Sucht man ihn später auf, entdeckt man ihn
entweder tastend in den Grund verschwunden
(und mit ihm ging das ganze Froschkonzert,
das letzten Monat noch im Nebel tönte,
ein Schlittenglöckchen-Spuk in einem Spuk von Schnee) –
oder herangewachsen als Rührmichnichtan
in zarten Blättern, so vom Wind gekrümmt,
dass sie dem Wasser gar entgegen liegen.
Das Bachbett blieb als blasses Blatt Papier
aus totem Laub zurück, von Hitze fest verbacken –
ein Bach nur noch für die, die sich erinnern.
Ein so gesehener Bach ist was ganz anderes
als Bäche, die man anderswo besingt.
Wir lieben, was wir lieben, für sein wahres Wesen.

HYLA BROOK

By June our brook's run out of song and speed.
Sought for much after that, it will be found
Either to have gone groping underground
(And taken with it all the Hyla breed
That shouted in the mist a month ago,
Like ghost of sleigh bells in a ghost of snow) –
Or flourished and come up in jewelweed,
Weak foliage that is blown upon and bent,
Even against the way its waters went.
Its bed is left a faded paper sheet
Of dead leaves stuck together by the heat –
A brook to none but who remember long.
This as it will be seen is other far
Than with brooks taken otherwhere in song.
We love the things we love for what they are.

Robert Frost